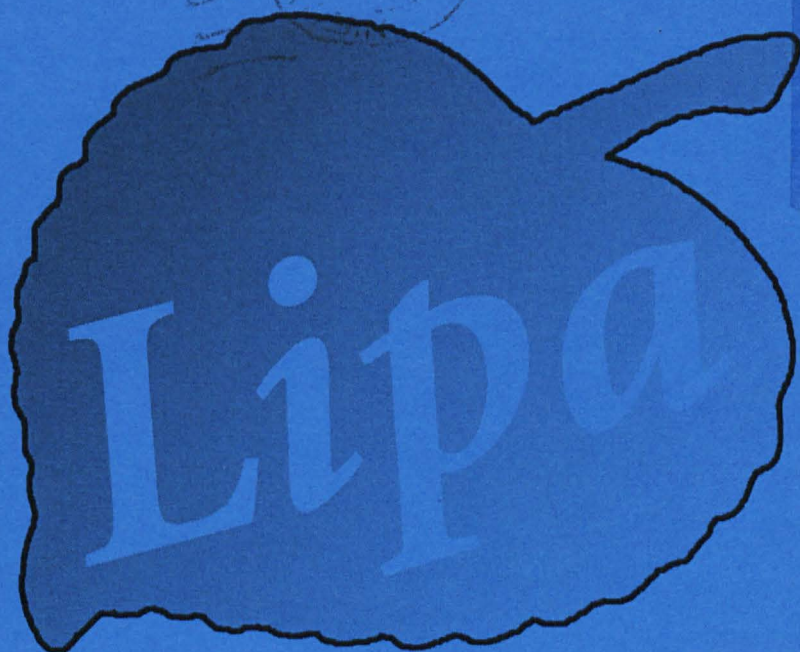


jrg. 13 nr. 2
zomer/
poletje
2004



Vereniging Vrienden van Slovenië *Združenje Prijateljev Slovenije*



Indien onbestelbaar
retour aan:
Tacitusstraat 1
6135 HR Sittard

In deze uitgave:

Colofon / van de redactie

Mogen wij ons voorstellen ?	pag 4
Brižinski spomeniki	pag 5
Ambasada Sporoča.....	pag 7
Po poteh Cankarjeve matere.....	pag 10
Het leven met de beren.....	pag 11
Slovensko Pevsko Društvo ZVON.....	pag 18

Verslag van hun jubileum reis naar Slovenie:

28 april 2004

V Cerkljah izzvene celo tri himne

2 mei 2004

*Preek van Edy (moet helaas worden opgeschoven
naar een volgende LIPA)*

Laatste ontwikkelingen door Alexander Vink.....	pag 27
---	--------

LIPA is het verenigingsblad van de Vereniging Vrienden van Slovenie en verschijnt 4 x per jaar.

Meningen die in de LIPA worden geuit, worden niet noodzakelijk gedeeld door het bestuur.

Kopij voor de volgende LIPA inleveren bij de redactie voor:
15 augustus 2004

Colofon:

LIPA - jrg 13 nr. 2
zomer - poetje
2004

Medewerkers:

Rene Frelüh, Edy Bevk
Bojan Gorički, Irena Gabrovšek,
Silva Hagen-Škoda,
Franci Ravnikar, Pascal Kuiper,
Willem Roodlieb, Alexander Vink,
Barbara Javornik (ambassade)

Eindredactie:

Fred Wolsink

Redactieadres:

Wisselt 75
7021 EH ZELHEM
e-mail: f.wolsink@wxs.nl

Vormgeving:

Knislow Design te Doetinchem
www.knislow.com

Drukwerk:

R & M Tiel

Oplage:

185 exemplaren

Uit deze uitgave mag niets worden
overgenomen, tenzij met
bronvermelding.

© 1991-2004 (ISSN 0928-8376)

Van de redactie

Voor u ligt alweer een nieuwe
uitgave van onze LIPA.

De vorige keer hadden we geen
ruimte meer om een aantal door u
ingezonden bijdragen te plaatsen.
Dit keer maken we daar weer wat
goed van. In ieder geval kunt u
in deze bijdrage lezen over "Het
leven met de beren" en "Po poteh
Cankarjeve matere". "Safari v
Logarski dolini" moet helaas nog
een keer opgeschoven worden.

Ik houd de artikelen in voorraad
en afhankelijk van de actualiteit
zullen deze in 1 der komende
nummers geplaatst worden.

Blijf echter schrijven, er gebeurt
zoveel dat de moeite waard is om
te delen met anderen, die ook in
Slovenie geïnteresseerd zijn.

De Europese toetreding per 1
mei jl. is een feit. Veel mensen in
m'n omgeving krijgen plotseling
ook belangstelling voor Slovenie
(denken ook al te weten waar
het ligt) en maken plannen om
hun komende vakantie naar de
zonzijde van de Alpen te gaan.
Hopelijk wordt Slovenie niet
overspoeld door massa-toerisme
en al dat moois enigszins bewaard
blijft voor de insiders. Mocht u
de komende vakantie het een en
ander beleven, dat geschikt is om
de LIPA te plaatsen.

Bel, schrijf of e-mail dan. FJW

Mogen wij ons voorstellen?

Mijn naam is Maarten J. Dragt, ik ben nu woonachtig in Rijen, gelegen tussen Breda en Tilburg. Als iemand mij naar mijn nationaliteit vraagt antwoord ik veelal met "Europeaan". Ik ben in Duisburg in het Ruhrgebied geboren op 17 maart 1963.

Na Duitsland eerst nog in België gewoond, daarna werd het Nederland. Mijn vader werkte vroeger voor een internationaal bedrijf, vandaar.

In 1997 ben ik bijna in Slovenie gaan wonen, ik had al werk gevonden in Ljubljana, echter op het gebied van de liefde liep opeens alles totaal anders dan ik verwacht had. Dit was pure pech, mijn voormalige Sloveense vriendin, die ik had leren kennen in New York, (we waren toe allebei op vakantie in Amerika), had ik toch echt als de ware in beeld. Zij heeft me echter wel in contact gebracht met Slovenie en ik mag er nog steeds graag komen, in Kranjska Gora heb ik al diverse wintersportvakanties doorgebracht. Juist omdat het maar weinig gescheeld heeft dat

ik er voorgoed terecht was gekomen blijft het voor mij interessant om op de hoogte te blijven wat er zoal in Slovenie gebeurd, zeker ook het recente toetreden tot de Europese Unie.

Verder kan ik nog enkele zaken vermelden. Momenteel ben ik werkzaam in de beveiliging en daarvoor heb ik in de autobranche en de transportbranche gezeten. Reizen zit mij zeker in het bloed, ik ben internationaal ingesteld, buiten Duitsland, Oostenrijk, Engeland en Slovenie ga ik nog wel eens naar de USA en Canada, waar ik ook veel vrienden heb titten. Wellicht vertrek ik toch nog wel een keer voorgoed naar het buitenland en dan met name een land met veel bergen en veel ruimte !

(Krijgen mijn katten ook nog eens de Canadese nationaliteit of veranderen ze in Noorse boskatten.....).

"Na svidenje"

Maarten



Brižinski spomeniki

“Freisinger Dokumenten” in Ljubljana.

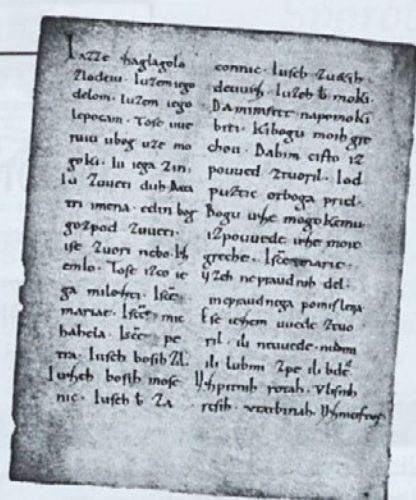
Sinds het jaar 1807 worden in de Beierse Staatsbibliotheek in München te Duitsland belangrijke Sloveense taalkundige documenten bewaard.

Horen die niet thuis in een Sloveense bibliotheek ?

De waarde van deze handschriften wordt op 6 miljoen Euro geschat en de weigering van de Duitse autoriteiten om ze zelfs maar aan de Slovenen te tonen, is afgelopen maand doorbroken.

De Beierse houding veranderde door de toetreding van Slovenie tot de Europese Unie. Men gaf toestemming om de “Brižinski spomeniki” voor een periode van slechts 5 weken tentoon te stellen in de Nationale- en Universiteitsbibliotheek in Ljubljana, als geschenk naar aanleiding van deze toetreding. Ministerpresident Edmund Stoiber kwam in eigen persoon naar Ljubljana om samen met Premier Anton Rop deze bijzondere tentoonstelling te openen.

De documenten uit de 10e eeuw gelden als de “geboorteakte van de Sloveense cultuur” en bevatten gebeden en prediken. Het zijn niet alleen de oudste Sloveense teksten,



maar het is ook het oudste Slavische manuscript in het latijns vertaald. Het zijn 9 perkamenten bladen met 2 gebeden en een preek in het Sloveens en in het Latijn. Vermoedelijk tussen 972 en 1039 door een onbekende geestelijke genoteerd. Ze zijn in een latijnse Kodex ingebonden, die aan het einde van de 10e eeuw eigendom was van de Bisschop van de Beierse stad Freising. De Freisinger bisschoppen hadden talrijke bezittingen in Krain en Karintie en namen actief deel aan de christianisering van de Slovenen in de 8e en 9e eeuw.

In de vitrine van de Nationale- en Universiteitsbibliotheek te Ljubljana zijn tijdelijk nog 3 belangrijke Sloveense documenten te zien:

- * Celovski rokopis (1362-1390)
- * Čedad (1497)
- * Klooster Stična (15e eeuw)

FJW



SCHERMER WIJNKOPERS & DISTILLATEURS

SEDERT 1782 IN HOORN

TEL: 0229 - 21 77 77 FAX: 0229 - 21 85 6

SPECIALISTIN O.A. SLOVEENSEWIJNEN

Een must voor liefhebbers van Sloveense volksmuziek: C.D.'s met zang en harmonika begeleiding. Meer dan 100 liedjes: "die mijn moeder mij leerde".

gezongen
en gespeeld

door:
Slavko Strnman



Informatie: 045-5218150



Slovenija

Verkeersburo Slovenie

Benthuizerstraat 29-beneden

3036 CB Rotterdam

tel. (010) 465 30 03

fax (010) 465 75 14

Euro House Nederland
Victor V. Solar

Buitenkamp 27

7214 BH Epse

Tel.: (0575) 494 703 • Fax.: (0575) 491 005

Autotel. 06-53118079

Import en Export-bemiddeling



Den Haag, 14 maj 2004

Spoštovani,

Glavni poudarek letošnjega srečanja bo na mladih rodovih Slovencev po svetu.

Komisija Državnega zbora Republike Slovenije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu pripravlja tradicionalno srečanje Slovencev celega sveta. Srečanje bo že četrto zapored in tokrat sovpada z zaključkom mandata poslancev Državnega zbora.

Srečanje bo potekalo v četrtek, 8. julija 2004 v prostorih Državnega zbora Republike Slovenije, od 10.00 do 18.00 ure. Srečanje bo potekalo kot plenarno zasedanje, na katerem bo sodeloval predsednik Državnega zbora, g. Borut Pahor, povabljen je tudi zunanji minister dr. Dimitrij Rupel, direktorica Urada za Slovence po svetu in v zamejstvu gospa Jadranka Šturm Kocijan, izseljenjski pisatelj Zorko Simčič in drugi.

Poleg plenarnega zasedanja bodo organizirane bodo tudi posamezne delovne skupine, na katerih se bodo obravnavale aktualne teme s področja delovanja Slovencev po svetu (državljanstva in vračanje Slovencev domovino, čezmejno sodelovanje, kulturni programi, izobraževalni programi).

S tem prispevkom bi radi pozvali vse vas, Slovence na Nizozemskem, ki se boste v tem času nahajali v Sloveniji, da se srečanja udeležite. Dodatno temu pa Komisija Državnega zbora za Slovence v zamejstvu in po svetu vabi predstavnika mlajše generacije, da predstavi položaj in problematiko na Nizozemskem živečih Slovencev, predvsem mlajših generacij.

Veleposlaništvo naproša vsa slovenska društva, da med svojimi vrstami najdejo kandidata, ki bo v času srečanja v Sloveniji in bo v imenu vseh Slovencev na Nizozemskem, zgornjo nalogo kvalitetno opravil.

Z lepimi pozdravi,

Barbara Javornik
Veleposlaništvo RS

Redactie:

Helaas hebben we op dit moment nog geen officiële informatie over de komende wijzigingen op de ambassade. In een volgende LIPA leest u hierover zeker meer.

Spoštovani,

V Tilburgu bo od 5.do 7. novembra 2004 potekalo mednarodno tekmovanje jazzovskih vokalnih skupin. Na tekmovanju bo kot edini slovenski predstavnik nastopil vokalni ansambel Perpetuum Jazzile (zbor 35 ih pevcov), ki ga bosta spremljala bobnar Big Banda RTVS Ratko Divjak ter rotterdamski jazz kitarist Ratko Zjača. Poleg samega zbora bo na Nizozemsko pripotoval tudi znameniti New Swing Quartet in z njim vsakekor tudi g. Oto Pestner.

Prisotnost kvalitetnega in uspešnega slovenskega zbora na Nizozemskem bi radi izkoristili v promocijo slovenske kulture, zato smo se na pobudo predstavnika zbora, g.Boštjana Usenika ter vodjo zbora, g.Tomaža Kozlevčarja, dogovorili, da bi njihovo bivanje za nekaj dni podaljšali in organizirali nekaj promocijskih koncertov po Nizozemski, predvsem pa tudi koncert za tukaj živeče Slovence (od 8.novembra dalje). Z zborom bi nastopil tudi New Swing Quartet.

Ideja se nam zdi izredno privlačna, saj bo prav v drugi polovici letošnjega leta Nizozemska prevzela predsedovanje Evropski uniji. Z organizacijo takšnega koncerta bi poleg promocije Slovenije pritegnili tudi vse Slovence, ki živijo na Nizozemskem, da se koncerta udeležijo in srečajo ob prijetnem in sproščenem dogodku.

Aktivnosti za izvedbo koncertov so na veleposlaništvu že stekle. Trenutno iščemo prave lokacije po Nizozemski oz.navezujemo stike z ustreznimi institucijami (koncertni centri, province), ki bi bile pripravljene prevzeti organizacijo koncerta, saj bi le na takšen način lahko zagotovili dovolj visoko število poslušalcev.

Na žalost pa ugotavljamo, da so programi koncertnih dvoran ter gledališč več ali manj izdelani in dvorane zasedene. Kljub načelni zainteresiranosti posameznih nizozemskih organizacij, da bi prevzele organizacijo koncerta, pa žal več ali manj zastoj trkamo na njihova vrata. Organizacija koncerta – ob predpostavki, da plačamo vse stroške (najem dvorane, tiskanje vstopnic itd) bi sicer bila izvedljiva, vendar tako glasbena skupina kot tudi veleposlaništvo celotnih sredstev na žalost nima.

Ker na veleposlaništvu ne poznamo vseh razpoložljivih možnosti, kako bi glasbeni skupini pomagali, se obračamo na vas, da nam pri tem pomagate. Če imate kakršnekoli stike oz. poznanstva v glasbenih krogih, če je v vašem mestu kakšno manjše gledališče, kjer bi koncert lahko organizirali, vas naprošamo, da vzpostavite stik s predstavniki in se pozanimajte za pogoje organizacije. Na veleposlaništvu imamo nekaj demo

posnetkov nastopa glasbene skupine in vam jih z veseljem posodimo, če bo potrebno.

Veselilo bi nas, če bi nam uspelo organizirati vsaj en promocijski koncert, če bi stroške lahko pokrili s prodajo vstopnic tako Slovencem, ki tukaj živijo, kot vašim nizozemskim prijateljem, ki bi jih povabili na koncert. Verjemite mi, da je skupina kvalitetna in bi bili nanjo, kot slovensko skupino, zelo ponosni..

Razmislite o ideji in se mi javite s kakšnimi koristnimi predlogi.

Z lepimi pozdravi,

Barbara Javornik
Veleposlaništvo RS

V imenu Kliničnega centra za interno medicino Maribor ter v imenu našega veleposlaništva se zahvaljujem vsem, ki so se javili na naš klic za pomoč pri prevodih iz slovenskega jezika v nizozemski jezik in obratno, ki jih je potreboval slovenski pacient med operacijo v Maastrichtu.

Pri tem bi rada omenila pripravljenost gospe Irene Vreček Bril iz Rotterdama, gospe Irene Žagar iz Zandaama ter gospe Saše Rozman iz Amsterdama.

Hvala tudi Bojanu Gorički ter Berie Pinterič.

Za vašo človekoljubno pomoč se vam iskreno zahvaljujemo.

Barbara Javornik
Veleposlaništvo RS

Foto van de ridders



Slavko Strnman in
Mici Michon-Čebin

In de vorige LIPA hebben we melding gemaakt van het feit, dat tijdens het jubileumfeest van de dansgroep Nizozemska op 7 september 2003 te Simpelveld door de burgemeester van Kerkrade, Slavko Sterman en Mici Michon-Čebin benoemd zijn in de Orde van Oranje Nassau voor hun verdiensten voor de Sloveense gemeenschap in Limburg in het algemeen en voor de dansgroep in het bijzonder. F.J.W.

Letos mineva 160 let rojstva matere največjega slovenskega pisatelja Ivana Cankarja. Ker stanujem v kraju, ki je sosednji tistemu kjer se je rodila Cankarjeva mati – Neža Cankar, sem se odločila, da vam v kratkem predstavim njeno življenje oziroma pohod, ki je posvečen njej in poteka prav v teh dneh decembra.

Neža Cankar se je rodila 29. decembra, leta 1843 v manjši vasi Vrzenec (pribl. 20 km zahodno od Ljubljane). O njeni rojstni hiši danes priča spominska plošča na hiši in spominska soba v stari mežnariji, kjer družina Železnik že 70 let ohranja staro tradicijo izdelovanja harmonik (o znamenitih harmonikah Železnik sem pisala že lani v vaši reviji).

SedANJI gospodar je poleg spominske sobe uredil tudi kuhinjo iz tistih časov, t.i. črno kuhinjo. (Ne vem ali pri vas poznate črno kuhinjo. Tako ime ima zato, ker so takrat imeli štedilnike na drva, dim pa ni bil speljan v dimnike, zato se je valil po kuhinji, ki je kmalu postala vsa črna).

Pohod posvečen Neži Cankar pa se pri tej hiši lahko prične. Le nekaj korakov stran od hiše stoji cerkev sv. Kancijana, ki skriva pravi zaklad različnih slogov likovne umetnosti, od romantike v 13. stoletju, do baroka

v 18.stoletju. Leta 1925 je freske odkril umetnostni zgodovinar France Stele. Nad cerkvijo izvira studenec Sopošče. Domačini pravijo, da v poletnih mesecih tekmuje z letom po temperaturi in s kristalom po bistrini.

Pot se nadaljuje proti hribu Žažar, kjer se odpre razgled na sosednje doline, med drugim se vidi tudi ljubljanska kotlina. Pot se nato nadaljuje v smeri proti Vrhniku. Na Vrhniko je Neža prišla, ko je imela 12 let. Oče se je namreč smrtno ponesrečil in mama je bila s štirimi otroki prisiljena oditi za zaslužkom na Vrhniko. Tukaj je Neža preživela preostanek svojega življenja, tu je spoznala tudi moža - krojača Jožefa Cankarja. Z njim in z dvanajstimi otroki se je prebijala skozi težko in revno življenje. Vsa skrb za številno družino je padla na njena ramena, se je posvetila Ivanu, ki se je kot osmi otrok, 1876. Številna družina je živela na Klancu (predel Vrhnike), kjer so živeli sami

še posebej
krhkemu
rodil
leta



reveži. Danes na temeljih nekdanj borne koče, stoji zidana hiša s črno kuhinjo, ki je muzejsko urejena kot pisateljev rojstni dom in vsako leto privabi množico turistov.

Ivan Cankar se je materi zahvalil tako, da ji je v svoji prozi in poeziji postavil nesmrten spomenik. Bila je glavna oseba Cankarjevih najlepših del. V njegovih delih podoba matere zaživi v vsej svoji resničnosti, čeprav ni ohranjena nobena njena slika. Zaradi velike ljubezni in vere v boljšo prihodnost svojih otrok je Neža Cankar postala vzor dobrote in plemenitosti slovenske matere.

Irena Gabrovšek

*Kraj ravni pod gozdom,
pod temnim močvirnim
Roškovec sedijo jata golobov;
bele peroti se leskečijo v soncu.
Tam je Vrhnika. Čez bore, čez
hoje, od tihega Krasa, od morja
sumi burja, plane v ravan,
postane, vzdrepeče, osupla in
utolažena ob toliki lepoti. Bela
kakor nevesta se sveti na holmu
sveta Trojica, razgleduje se po
sončni ravni, po tišem sarkofagom
močvirju, do Zalogstne gore in do
Krima.*

Ivan Cankar, Aleš z Razora

Het leven met de beren

***In Notranjska, mijn geboorte gebied,
is de beer eigenlijk altijd aanwezig
geweest. Dat is ook geen wonder,
want in Notranjska bevindt zich een
deel van het grootste aan één geslo-
ten beboste gebied van Europa. De
bossen van Gorski Kotar (Kroatie),
waar je nog een echt oerbos kan
vinden (Risnjak), gaan over in de
bossen van Sneznik en dan Javornik.***

Notranjska is een zeer interessant natuur gebied, die bij Nederlandse biologen en natuur liefhebbers heel populair is. Niet alleen het bos, maar ook de graslanden zijn vol met mooie bloemen, die we hier slechts in de

tuincentra vinden. Volgens de onderzoekers van de Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Veldbiologie zijn in de graslanden van Notranjski park per vierkante meter 180 levens gevonden. Ter vergelijking: in Nederland is dat 80-90. Onder levens verstaan we planten en insecten. Wereld beroemd is het meer van Cerknica, die door de kalkrijke bodem in de droge periode al zijn water verliest. Dit is het grootste meer van Slovenië, maar wanneer je in de zomer met een zeilboot achter de auto naar het meer zoekt, moet je jammer genoeg verder doorrijden tot aan de kust.

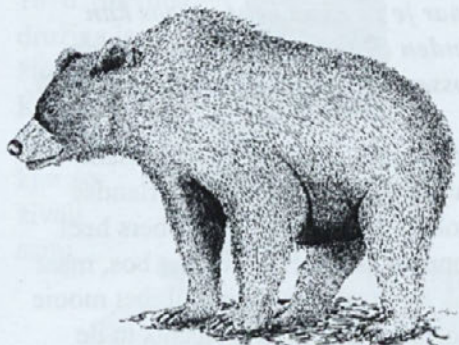
De omgeving van het meer is het domein van de beer. Aan een kant van het meer hebben we het 1114 m hoge Slivnica, beroemd door de heksen, die daar een ontmoetingsplek hebben gevonden en aan de andere kant Javornik, waar vroeger de grens met Italië liep. Rondom het meer liggen kleine dorpjes, die dankzij toerisme niet uitgestorven zijn. Je kunt daar heerlijk fietsen, mits je niet bang bent voor de beer. De kans is redelijk aanwezig dat je er één tegen komt. Wanneer je in het bos komt, zie je waarschuwbordjes aan de bomen hangen met de tekst: "Obmocje medveda"- gebied van beer. Deze bordjes zijn niet geplaatst om toeristen te lokken zoals in de zomer Lipa stond, maar ter waarschuwing voor mensen dat ze zich in het gebied van beren bevinden met het risico dat ze dus één tegen kunnen komen. Je moet zelf beslissen of je verder gaat of niet.

De laatste jaren gaan mensen niet meer zo veel naar het bos, uit angst voor de beren. Enkelen gaan paddestoelen zoeken, frambozen en bosbesen plukken.

Gelukkig zijn beren normaal bang voor mensen. Toch veranderen ook de beren met de tijd. Ze zijn niet zo mensenschuw meer als vroeger. Ze laten zich vaker heel dichtbij de dorpen zien. De reden daarvoor zijn mensen. De jagers hebben de voederplekken voor de wilde zwijnen steeds dichterbij de dorpen. Natuurlijk komen niet alleen de wilde zwijnen op de mad's

af, maar ook de beren. Dan is voor de beer de stap naar het dorp en het schoolplein of de winkel steeds kleiner. In Bloke was 3 jaar geleden een beer, die overdag in de beek kwam baden, een leuke attractie. In Cerknica ging die voor de winkel zitten. De eigenaar van de winkel was een jager, voorzitter van de jagers vereniging, nota bene. Jammer voor de jager, want die was op dat moment niet thuis. Rustig moest iedereen wachten tot dat de beer weer zin had om het bos van Slivnica in te gaan. De tweede reden voor de berenplaag zijn kadavers en andere voedselresten, die mensen aan de rand van het bos, dicht bij het dorp deponeren. Beren komen er graag op af.

Natuurlijke vijanden hebben beren niet. De meeste gaan dood door ziekte, ze worden overreden door de trein of ze hebben pech dat ze geen goede opvoeding hebben gehad en worden ze afgeschoten. De beer is beschermd en voor het afschieten is een vergunning van het ministerie nodig. Slechts 1 jagersvereniging mag per



jaar slechts één beer afschieten en dat is dan een beer, die afwijkend gedrag vertoond en dus niet bang is voor de mens. De reden voor zo'n gedrag is gemis aan opvoeding. Het kan zijn dat de beer door de moeder afgestoten werd of dat de moeder dood ging.

Hoe gevaarlijk de beren zijn, is moeilijk te zeggen. Ik heb nog geen verhaal gehoord dat er mensen zijn aangevallen. Ze vallen wel de schapen aan, maar mensen gaan ze liever uit de weg. Daarom ben ik niet bang voor beren en ga ik actief op zoek naar hen.

De eerste keer is dat in 1997 geweest. Met een jager en een aantal vrienden zijn we naar een voederplek met observatie hut gegaan. We mochten geen deodorant of andere geuren gebruiken wilden we dat de beer in de buurt kwam. Voordat we de kroeg, waar we bijeen kwamen, verlieten moesten we nog naar de WC. Alle menselijke geuren moesten we dus achter laten. Om 8.00 uur 's avonds zijn we met de Jeep naar Javornik vertrokken. We waren verdeeld in twee groepen. Bewapend met verrekijkers en geweer klommen we de boomhut in. In de hut was er een tweezits bank voor het brede raam, dat een mooi uitzicht op de voederplek gaf. Voor het raam was een halve meter brede vensterbank, die als steun voor het geweer diende. In deze hut waren we met z'n tweeën, de jager ging met 2 andere mensen

naar een andere locatie. We hebben ons gesetteld in de comfortabele bank en dan was het wachten tot het schemerig werd. Vanzelfsprekend moesten we heel stil zijn. Dat was heel moeilijk omdat bij elke beweging de hut kraakte. Gelukkig kraakten ook de bomen en leek vrij natuurlijk geluid.

Na een tijdje zitten, hoorden we geluiden die leken op muizen activiteit. Het leek net als of het hele dak vol met muizen zat. Ik opende het raam en staak mijn hoofd naar buiten. Plotseling keek ik de ogen van een relmuis. Natuurlijk, onze hut was in een beuken boom en de relmuizen waren volop bezig met het zoeken van beukennootjes. Relmuizen, Sloveens Polhi, zijn ook typisch diertjes, die je in Notranjski park kunt vinden. Je moet dan wel

's nachts op pad, want het zijn nachtdieren. Op 23 september wordt de jacht naar ze geopend en iedereen mag vallen in de beukenbomen zetten en relmuizen vangen. Tot dan hebben ze tijd om zich goed vet te mesten. Van de diertjes maken ze goulash en van velletjes worden mutsen gemaakt. Voor één muts zijn er ca 70 velletjes nodig. De muts hoort bij de klederdracht van Notranjska en ook Dedek Mraz, de Sloveense Kerstman heeft een muts van relmuis velletjes. De muts heeft de naam Polhovka.

De relmuizen waren ongeveer een half uur actief, daarna zijn ze ver-

der het bos in gegaan en we hebben ze niet meer gehoord. Toen het een beetje schemerig begon te worden, hoorden we allerlei vogels. Jan, die bij mij was is een goede vogelkenner. Hij herkende alle vogelgeluiden. Op een gegeven moment verdwenen ook de vogels en vanuit de rand van het bos kwamen nieuwe geluiden. Wat zou dat zijn? Volgens de jager komen de beren met zware voetstappen, waaronder elke tak breekt en kun je ze zo makkelijk herkennen. Maar dit waren geen zware geluiden, geen takken die braken, alleen geroezemoes, en af en toe het gepiep. Het was al donker, maar doordat de voederplek een open plek was, en de volle maan scheen, waren we er snel aan gewend en konden we toch wat zien zonder dat we een zaklantaarn hebben gebruikt. Langzamerhand kwamen 3 kleine vosjes te voorschijn. Ze speelden met elkaar. Moeder vos bleef aan de rand van het bos en liet zich niet zien. Van dit spel mochten we een half uur genieten.

Op een gegeven moment hoorden we zwaardere geluiden. Af en toe brak ook een tak. We schenen met de zaklantaarn, maar we zagen niets. Het lawaai stopte aan de rand van het bos. De beer was er, maar liet zich niet zien. Waarschijnlijk heeft hij op de een of andere manier gemerkt dat er gevaar was en is hij weg gegaan. Om 10 uur kwam de jager ons ophalen. We hebben hem onze ervaring

verteld en we hebben afgesproken dat we volgende ochtend de beer zouden volgen.

Om 6 uur 's ochtend zijn we onze zoekactie begonnen. De jager liep voorop met het geweer, daarna een groep van 4 mensen. We zijn gestart bij de voederplek, waar wij de beer gemerkt hebben en daar een verse berenpoep gevonden. Daarna zijn we verder gegaan en onderweg nog plekken gevonden, waar de beer grotere stenen verplaatst heeft op zoek naar insecten, zoals mieren. Op een gegeven moment waren we op een plek zonder bomen. Tien jaar geleden zijn de bomen omgewaaid door een zware storm. Nu groeien daar frambozen en bosaardbeien. Naast het pad kwamen we een grote oppervlakte geplette frambozen struiken tegen. Vermoedelijk was de beer in de struiken gaan rollen om van de jeuk af te komen. Onderweg hebben we nog meer poep gezien en ook oude voetafdrukken in de reeds droge modder. De voetafdrukken hadden de vorm van een nier. Dat wees op afdrukken van de achter poten. We keken links en rechts in de hoop dat we de beer zouden zien, maar tevergeefs. Het was een leuke ervaring, voor herhaling vatbaar.

Twee jaar geleden kreeg ik een uitnodiging van een vriend, die jager is, om mee te gaan op wilde zwijnen jacht. Deze keer gingen we naar een andere boomhut bij een voederplek

in de bossen van Javornik, niet ver van Dolenja vas vandaan. We zaten in de hut op een zachte bank een ook deze keer was heel leerzaam om te waarnemen welke geluiden bij welke dier horen. Eerst waren er vogels, dan reeën, maar geen wilde zwijnen. Het was heel stil en rustig die avond. We hoorden de honden uit het dorp in de verte blaffen en toen het schemerig werd, de klokken van de kerk. Dat was Ave Maria. Vroeger moesten de kinderen naar huis, wanneer ze Ave Maria hoorden, want dan begon het donker te worden. Je hoefde geen horloge te hebben, als de klokken luiden, moest je naar huis. Om 12 uur om te eten en 's avonds om te slapen. Nadat de klokken ophielden was er rust. We waren zelf ook stil en aan de ademhaling van de jager merkte ik dat hij in slaap was gevallen. Zelf had ik ook moeite om de ogen open te houden, maar al gauw hoorde ik in de verte brekende takken. De adrenaline steeg, het hart begon harder te kloppen ineens beleefde ik dezelfde spanning als een kind die op Sinterklaas zat te wachten. De geluiden kwamen steeds dichterbij en we merkten dat er mad's werd gegeten.

Volgens Matjaz waren niet de wilde zwijnen, maar een beer. We hebben nog even gewacht zodat het beest zich veilig voelde en dan scheen Matjaz met de Magic light recht op

het beest af. Het was een beer. Hij keek even naar boven, de ogen glinsterden, en ging dan hij verder met de maaltijd. Hij stond op vier voeten een raakte de voeder automaat bijna met de rug aan. Dat betekende dat hij minstens 1,30 m hoog was, wanneer hij op vier poten stond.

Vanuit de rand van het bos kwamen steeds meer geluiden, die we niet konden plaatsen. We hebben deze beer langer dan 10 minuten kunnen observeren. Af en toe schenen we met het licht, maar in het donker konden we ook een beetje zien. Nadat de beer zich vol heeft gegeten, ging die weg. Matjaz was ontevreden dat de beer kwam, want dat betekende dat de zwijnen weg bleven. We begonnen te praten en ons voor te bereiden op vertrek uit de hut, toen de geluiden vanuit de bosrand heftiger werden. Onze ogen en oren waren gelijk weer scherp en we zagen een grote beest bij de voedermachine. Matjaz scheen weer naar beneden en het beest keek ons even aan. Het was een beer. Deze zat op z'n achterpoten en kon zo bij de machine komen, dus was die kleiner dan de vorige. We keken heel lang naar hem en hij voelde zich niet gestoord door het licht van de Magic light. Af en toe keek hij naar ons, maar deed geen poging om ons te bereiken, wat eigenlijk zelfs zonder klimmen heel makkelijk zou zijn. We hebben de theorie van hiërarchie in de wereld van de dieren heel goed kunnen waarnemen. De grote beer had

voorrang bij het eten. Pas wanneer die weg ging, kwam de kleine vanuit de bosrand te voorschijn. Ook het feit dat de zwijnen niet meer komen als de beer er is geweest duidde er op.

Het was een geslaagde avond. Dit was een mooie afsluiting van mijn vakantie.

Een paar maanden later kreeg ik weer een uitnodiging om op wilde zwijnen jacht te gaan. Ik twijfelde erover om wel of niet te gaan. Mijn knie deed behoorlijk pijn nadat ik een zware loop van 9 km naar de Slivnica achter de rug had. Ik wist niet of ik überhaupt in staat was om op de ladder te klimmen. Toch kon ik de verleiding niet weerstaan. De klim was inderdaad heel zwaar, om hoog, maar ook naar beneden. Deze keer zijn we in de bossen van Slivnica geweest, nog dichterbij de bewoonde wereld dan de vorige keer. Het ritueel van het wachten was hetzelfde, nadat de vogels stil werden, kwamen er reeën en daarna was het heel rustig. Ik zat in het midden op de bank, links van Matjaz en rechts van mij zat Bert. Al heel snel hoorde ik Matjaz rustig ademen en hij werd wakker door zijn eigen gesnurk. Daarna ben ik in slaap gevallen en na mij nog Bert. Zo is de tijd snel voorbij gegaan. Om 10 uur wilden we weer vertrekken, toen we van rechts gegrom hoorden. We spitsten de oren en snel hadden we brekende takken gehoord.



We wisten dat er een beer was. We hoorden geknars van de mad's tussen de tanden en vanuit de rand van het bos stevig gegrom. Matjaz scheen met de Magic light van zijn geweer en we zagen 2 jonge beren van 1 jaar oud de mad's eten. Toen we schenen kwam vanuit de bosrand moeder beer te voorschijn. Ze stond op achterste benen en ze gromde naar ons toe en dan weer naar de jongen om ze van de voederplek weg te krijgen. Maar de mad's was veel te lekker. Ze trokken zich niets van het geschreeuw van de moeder aan. Dit tafereel hebben we ongeveer 10 minuten van mogen genieten. Na tien minuten zijn de jongen toch achter de moeder aan gegaan. Het moedergeschreeuw hoorden we nog lang in de verte. Tot dat het rustig was, bleven we boven in de hut. Matjaz vertelde verhalen over de tweezits bank, die elke observatie hut rijk is.

Breda Sikkens

Ontmoetingen met beren

Uit voorgaand verhaal blijkt, dat een ontmoeting met beren in de grote bossen van Notranjska tot de mogelijkheden behoort. Hoe ga je er dan mee om, wanneer je plotseling hier mee te doen krijgt?

Volgens de mevrouw van het »Center za promocijo in razvoj turizma občine Kočevje« valt dat allemaal wel mee. De kans is niet zo groot, dat je op je dagelijkse wandeling een beer treft. Zij kan, wanneer we dat willen, wel een afspraak voor ons maken met de boswachter, zodat we met hem bepaalde plekken kunnen bezoeken waar de beren aan te treffen zijn. Dat betekende, dat we een overnachtingsplek moesten regelen en op het afgesproken tijdstip met de boswachter op pad moesten gaan. Wel vreemd, dat ze in haar folderrekje wel een boekje van de »Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano« en »Ministrstvo za okolje in prostor« had liggen.

»Srečanje z medvedom« is de titel van deze door Anton Somonič geschreven handleiding en met veel wetenswaardigheden en tips. Op de menukaarten van sommige restaurants vond je wel als vleesgerecht »beren-goulash« en een drankje »beren-bloed«.

Een restauranthouder vertelde me in vertrouwen, dat het hierbij ging om geïmporteerd berenvlees uit

Oost-bloklanden en om een normale inheemste rode likeur.

Wat je al niet doet om de toeristen te trekken.

Bij Gostiče Tušek (Gorne Ložine) aan de hoofdweg van Ribnica naar Kočevje is een mini-dierentuin met.....ja, wel beren. Ze zitten opgesloten in een kooi. Op onze vraag, of ze niet beter in de bossen konden leven antwoordde de restauranthouder, dat ze als kleine dieren gevonden waren en wanneer ze nu weer losgelaten werden, ze nu in de natuur niet zouden kunnen overleven.

Wilt u ook een afspraak maken met de boswachter van Kočevje?

Info: Center za Promocijo

Tzo 18 B

SI-1330 Kočevje

Telf. + 386/18931460

Fax. + 386/18931461

e-mail: tic.kocevje@siol.net

www.kocevje.si



FJW

Slovensko Pevsko Društvo Zvon

75-jarig Zvon maakt een Jubileumtournee



28 april 2004, op deze eerste dag van ons jubileumtournee maken we het ons gemakkelijk: we vertrekken pas om half elf. Pol rijdt met bekwaamheid onze bus door Europa en Marian leidt met Edith onze club door het programma. Bertie voorziet daarbij alle dorstigen van drank, Bertie van allen veel dank! Na dit ontspannen begin van de reis overnachten we in Denkersdorf. We stappen daar in Gorbajovs voetstappen, die je op de foto kunt zien: een mooi begin van onze reis, dachten we zo. De volgende dag gaat de reis door de bergen van Beieren en Oostenrijk, altijd weer zo wonderlijk mooi voor ons platlanders. Over de Wurzenpas trekken we Sloveenië binnen en zo komen we 's avonds, 29 april, aan in ons hotel in Kransjka Gora. Een indrukwekkende bergwand vormt de achtergrond voor het hoog oprijzende hotel Alpina. Kranjska Gora (gora = gebergte), helemaal in het noordwesten van Slovenië, is een toeristische pleisterplaats bij uitstek, een prachtige streek voor wandelingen en sport, in zomer en winter. Dit was onze basis voor de tijd van ons verblijf in Slovenië, een schilderachtige plaats tussen machtige bergen, een beetje excentrische ligging, maar je kunt niet alles tegelijk hebben. We

werden verwelkomd met een drankje en een mooie tros-anjer. Hé, dat is royaal, dat is dubbel op! Maar toen we, pas twee dagen later, na het ontbijt weer op onze kamer kwamen, viel mijn oog op een kaartje met Jeannie's naam. "Hoe kan dat nou, hoe komt Jeannie's kaartje hier op de tafel?", roep ik naar José. Jeannie is een vriendin van de Sloveense les bij Metka in Schaesberg. "Ja, dat zat aan die bloem", antwoordt Jos! Toen begon er langzaam een lampje te flikkeren, dat pas na enige tijd helder ging branden! Dank je wel, Jeannie. Met Leo en Stefan maakte ik de eerste morgen in Slovenië, een wandelingetje in de buurt. We kwamen langs de bron van Baba Pišči. Wat Baba, Babica pišči betekent kan men zich zonder vertaling voorstellen, pišči klinkt wel in alle talen hetzelfde! Zo haalden wij grootmoeder's Sloveense zegen voor de reis, terwijl de rest van het gezelschap inkopen ging doen in het buitenland, een kwartier weg, in Italië in Tarvisio. Gorbajov's voetstappen, Babica's zegen, Bertie's drankjes ... wat kan er mis?

's Middags maakten we de verste reis van ons tournee, naar Destrnik. Destrnik ligt bij Ptuj, dus dat is in-

derdaad 175 km verderop. Een mooie reis door het Sloveense land, over de nieuwe autoweg langs bossen, bergen, beken en weiden en ... langs ... ooievaars ... voorspellend teken voor onze jonge medereizigers? In Destrnik maakte men zich klaar voor het 1 mei feest en ook nog: Nizozemce pridejo: Die Holländer kommen! De afspraak voor dit bezoek was in januari in Den Haag gemaakt door een commissie van het Sloveense parlement onder leiding van gospod Pukšič en deze gospod Pukšič is ook burgemeester in het kleine plaatsje Destrnik en in feite de heer met wie we de afspraak maakten op 1 mei op het Drielandenpunt de toetreding van Slovenië tot de EU mee te vieren. Met trots werd ons een super moderne school getoond. Een luchtverversingsinstallatie uit een sciencefiction verhaal in ons vooruit strevende Slovenië: De afgewerkte verwarmde lucht wordt opnieuw gebruikt bij het verwarmingssysteem! Dit soort dingen werd ons telkens door Frans prima vertaald, snel en beknopt! Daarna zouden we ons eerste concert geven, maar we zaten we behoorlijk in onze rats, waar is onze dirigent? Gelukkig, daar raast hij nog op tijd binnen, hij heeft zelfs nog tijd voor een drankje, voordat we optreden. En dan zingen we in het eenvoudige kerkje van Destrnik ons repertoire van kerkelijke gezangen en profane volksliederen, geweid door traditie en tijd (!) Na het concert werd de mei-den geplant:

komt ie recht, of slaat ie meteen weer neer? Na veel heen en weer zwaaien staat het lange gevaarte recht en stil en kunnen we ons naar de feestdis begeven. Jammer dat de reis terug zo ver was, anders hadden we met die vriendelijke mensen nog een paar uurtjes door kunnen vieren.

1 mei. Slovenië treedt met negen andere landen toe tot de EU. We zouden vandaag naar het drielandenpunt, Tromeja, gaan om daar Slovenië's toetreden tot de EU te vieren. Maar het zou te moeilijk zijn ons boven op de berg te krijgen en er werd ons 's avonds tevoren kort medegedeeld, dat het niet door ging. Als het waar is dat de Beeker Liedertafel wel boven gekomen is, zouden we dan gospod Pukšič niet om uitsluitel moeten vragen?

In plaats van naar het drielandenpunt gingen we 's morgens naar de bedevaartsplaats Brežje. Het was wel leuk om die plaats weer te bezoeken, waar ik ooit als zevenjarig kind geweest was, toen ik voor de eerste keer in Slovenië kwam. Toen had Gril senior, als ik het goed heb, een stuk van de leiding, samen met p.Teotim, voor wie die naam nog iets zegt. Ook nu hing er nog iets van die oude sfeer, maar onwezenlijker, als je begrijpt wat ik bedoel. Er was nog een proces-sie vanuit de kerk het plein op, met gebed en toespraak en al. Ik ben er sinds 1937 nog wel eens geweest, maar nu met het Sloveense koor

Zvon, dat deed me wat. Het was erg druk en we kregen geen gelegenheid om te zingen in de kerk. Ad had ons verteld van het Jezuskind, dat niet gebeeldhouwd is, maar er toch staat tussen Jozef en Maria in! Dat zijn we gaan bekijken en verder heb ik een lantaarntje voor op pap's graf gekocht. Ook al omdat ie er toch toen was, in 1937.

De tijd liep harder dan we dachten. 's Middags gingen we naar Bled, later dan de bedoeling was en dat kon ik dan mijn familie uit Trbovlje niet op tijd mededelen. Wel kon ik de mensen in de bus vertellen van mijn late ontdekking van wie die anjers van de ontvangst gekomen waren. En dat ik die Jeannie nu zou ontmoeten. In Bled stopte de bus op de parkeerplaats, precies aan de andere kant van onze afspraken! Het was droog, wel geen zon maar het meer van Bled is toch altijd weer een mooi plaatje met in het midden die prachtige parel, het eiland. Om het meer loopt een toeristen treintje, een sterke tot locomotief omgebouwde trekker voorop, vier met zeil overdekte wagentjes erachter. Mijn vrouw, mijn zus en ik, maakten dat toertje met het treintje, wel leuk, moet je echt eens doen. Wij móesten het wel doen, omdat we in haast waren voor onze afspraken op de camping aan de andere kant. Daar vertelde de ober ons, dat onze Sloveense familie een vol uur gewacht had en nu net vertrokken was. Maar wel troffen we onze cvetličarica, ons

bloemenmeisje, dat vrolijk wuivend aan kwam wandelen. Onder het genot van een drankje vertelden we, dat we pas laat in de gaten hadden gekregen van wie die bloemen wel waren. Met Jeannie's supercar reden we om het mooie meer heen terug naar de busplaats. Daar werd Jeannie door het hele gezelschap nog eens uitbundig bedankt. Andere lieden hadden weer andere dingen gedaan, Mariëlla en Frans waren zelfs in sneltreinvaart tot boven op de burcht gesprint. Als die geweten hadden, dat een bezoek aan het kasteel nog eens in het program zou opduiken, waren ze zeker ijs gaan eten, zoals de meeste anderen! 's Avonds waren we uitgenodigd door de hotelleiding voor een grootse receptie ter viering van het toetreden van Slovenië tot de EU. Mooie rustige cithermuziek op de achtergrond en een overheerlijk buffet. Slovenië staat er van de toetreden landen financieel het beste voor. Daarvan konden wij dan meteen mee profiteren! Een enorm feest, zie de taart!!



V Cerkljah izzveneale celo tri himne

V Nedeljo 02. Maja 2004 je domače kulturno društvo Davorina Jenka Cerklje pripravilo v farni cerkvi mednarodni dogodek v čast jubilejnega leta, ko praznujejo Cerklje 850. obletnico cerkljanske prafarne skupnosti in ob vstopu Slovenije v skupnost evropskih narodov.

Gostje večera sta bila Nizozemska zbor Beeker Liedertafel iz Beeka in Zvon iz Herlena. Domači KMoPZ Davorina Jenka in gostujoči zbor iz Holandije sta dvignila številne poslušalce s slovensko himno, sledila ji je himna gostov, Nizozemska himna in nato še uradna himna evropske skupnosti.

Goste je pozdravil požupan občine Cerklje gospod **Miha Zevnik**, ki je nakazal pomen skupnosti različnih kamnov v mozaiku Evrope. Gospod **Armando Cremers**, župan Beeka, je uspešno predstavil pomen Prešernove zdravljice in jo deklamiral celo v slovenskem jeziku. Med slavnostnimi gosti je bil tudi veleposlanik kraljevine Nizozemske gospod **Jan C. Heeneman**. Gospod veleposlanik je izrekel pristrčno dobrodošlico svojim rojakom in pozdravil Slovenijo v Evropi. Osrednji govornik je bil gospod **Igor Kerstein** predstavnik zunanjega ministrstva, sektorja za srednjo in severno Evropo.

Domači pevci pod vodstvom dirigenta gospoda **Jožefa Močnika** so

dobro napolnili veličastno cerkev z mehкими akordi Jacobusa Gallusa in skupno s solistkama Marto Močnik, ter Damjano Božič-Močnik, zaključili svoj pozdrav gostom z mogočno pesmijo domačega skladatelja gospoda Janeza Močnika.

Po kratki napovedi bogate 115 letne zgodovine zbora Beeker Liedertafel pod vodstvom dirigenta gospoda **Diona Ritten**, je skoraj petdeset moških glasov z izjemno uglašenimi in natančno izdelanimi melodijami, zazibalo poslušalstvo v nesluteno tišino. Po prvem delu programa se je predstavil tudi mešani zbor ZVON pod vodstvom **Antona Kropivška**. 75.letno tradicijo nadaljuje že tretja generacija Slovencev na Nizozemskem in s pesmijo vzdržujejo stik z jezikom svojih dedov.

V zadnjem delu je ponovno navdušil zbor Beeker Liedertafel. Vse nastope je prijazno orisal in izrekel vspodbudne besede dekan ljubljanske akademije za glasbo gospod **Pavle Mihelčič**. V imenu društva prijateljev Slovenije, pa je pozdravil vse navzoče gospod Edy Bevk in predstavil delovanje njihovega društva. Za sporazumevanje sta z veznim tekstom skrbeli Jana Uranič in Alenka Jagodic, ki je tudi simultano prevajala.

Po izmenjavi daril, izročal jih je pristrčen par v slovenski narodni noši,

so sledile še skupne pesmi vseh treh zborov. Čudoviti večer v Cerkljah, so zaključili s slovensko ljudsko pesmijo Pa se sliši, priredbe Karla Pahor.

Za več kot 200 povabljenih gostov pa se je večer ob prijetnem druženju po uradnem delu, prevesil v naslenji, tretji dan v Evropi.



Zbor Beeker Liedertafel

De tweede mei.

's Morgens zongen we in Moravce, 30 km oostelijk van Ljubljana, samen met het plaatselijke koor, de Maria Mis van Ton Kropivšek in de dienst van tien uur. Ton slaagde er door zijn bezwerend dirigeren weer in om te camoufleren, hoe oud de (meeste) leden van Zvon en hun stemmen aan het worden zijn. Uit oude instrumenten zoete zang te toveren: knap hoor!

Na de mis een feestelijk onthaal en een gezellige babbel, waarbij Sloveens werd aangevuld met Engelse en Duitse vluchtheuvels. Emiel zamelde onze bijdrage voor de rijke maaltijd in, die we genoten, voordat we de omgeving gingen verkennen. Moravce ligt in een dal omgeven door een lieflijk heuvelslandschap: Zuid-Limburg maar dan 2X zo hoog. Op die hoogten lagen vroeger een stuk of vijf woonburchten van de regionale landheren. Een van die burchten is nog over en in het bezit gekomen van een nakomeling van de tuinman(!) van de laatste kasteelheer. De jonge "kasteelheer" stopt er zijn

vermogen in om dit reliëf van de vroegere feodale structuur van het land in stand te houden. Een boeiend verhaal ged'illustreerd met veel antiek, dat aan een Luikse rommelmarkt deed denken.

's Avonds vond er in Cerklje, 50 km noordelijker, een feestelijke concert plaats, in de zwaar barokke, door het kille weer nogal koude kerk. Bij deze feestelijkheid ter viering van de toetreding van Slovenië tot de EU en tegelijkertijd ook van het 850jarig bestaan van de Občina Cerklje, waren vele hoge eregasten aanwezig: de ambassadeur van Nederland, gospod Heeneman; een hoge vertegenwoordiger van het Sloveense ministerie van buitenlandse zaken, gospod Kerstein; de burgemeester van Beek, gospod Cremers en de plaatselijke locoburgemeester, gospod Zevnik. We begonnen met de Slovenska Himna en de Evropska Himna. Daarna volgde een serie toespraken waarbij over en weer vertaald werd van Nederlands

naar Sloveens over Engels heen en vice versa. Vooral leuk als één van de charmante vertaalsters wat vast liep. De ontspannen toespraak van de heer Heeneman ging o.a. over het feit, dat twee Zuidlimburgse koren, uit het gebied van de vroegere mijnen, hier aan wezig waren.

Toen mocht dan toch het plaatselijke mannenkoor Davorina Jenka Cerklje het concert openen met)In Nomine Jesu en een verdere serie prachtige gezangen. Daarna was de Beeker Liedertafel aan de beurt: prachtig mooi met o.a. Wanderers Nachtlied. Eindelijk dan Zvon: we mochten vier (!) liederen laten horen, want die van Beek hadden tijd en plaats nodig voor nog eens zes liederen!

Die lui zingen wel fraaier dan wij maar wij een stuk Sloveenser dan zij!

Voordat zij weer aan de beurt waren, hield ik daar in die kerk, in het Sloveens een korte preek over de Vereniging van Vrienden van Slovenië. **Het was me een eer, jullie, Vrienden van Slovenië, daar te mogen vertegenwoordigen.**

(Volgende Lipa is dit te lezen red.).

De sessie liep door de toespraken nogal uit en mijn vriendin Jeannie, de cvetličarica van Kranjska Gora, was na het concert dan ook niet meer te vinden. Daarvoor heb ik dan wel met de ambassadeur, de heer Heeneman, kunnen praten over onze Ždruženje Prijateljev Slovenije en ons blad "Lipa". Ik denk niet dat gospod Heeneman er tussen had kunnen komen, als Jeannie

gebleven was. Dus, ook dat hadden jij, Jeannie, en ik (vidva, wij twee) weer goed voor mekaar! Jij door er niet te zijn en ik door er wel te zijn.

Mët gospod Heeneman kun je er een symboliek in zien, dat het 115 jaar oude koor van Beek, van vóór de mijnen, en het 75 jarige Zvon, dóór de mijnen ontstaan, daar in Cerklje bij elkaar kwamen. Boer Bonte van het Dagboek van een Herdershond, die zo tegen die mijnen was, zou tevreden geweest zijn. 3 mei, 9 uur vertrek naar Celje, waar Annie ons wijst waar ze destijds woonde en vertelt van haar belevenissen direct na de tweede wereldoorlog. Annie heeft me trouwens in de bus over die toestanden toen zoveel verteld, dat ik genoeg materiaal voor tien artikelen zou hebben. Hoe ze aanwezig was in de rechtzaal bij het proces tegen Jan, die geprobeerd had over de grens naar Oostenrijk te komen en toen gelukkig gesnapt werd. Gelukkig? Ja, anders had onze Loiska, nu Zvon lid, nooit wat later, toen daar in Slovenië, met hem kunnen trouwen, snap je? Nee? ... dan lees het nog eens goed over!

's Middags bezoeken we in Velenje de "witgoed" fabriek "Gorenje" waar 4000 mensen werken, een trots bewijs van Slovenië's industrialisatie. Het machinepark is ver geautomatiseerd, maar die automatisatie gaat nog opgevoerd worden. De eerste machine die we zagen: twee meisjes aan weerskanten van een zware pers, hun vlotte handen grissen telkens de

gestansde platen onder de 30000 kilo zware pers uit en werpen die vervolgens snel in een andere mal, totdat het hele program doorgelopen is. Boem. Daar komt de pers weer naar beneden! Volgens Jan van Lonie beveiligd een lichtbalk de handen van de meisjes, d.w.z. dat als er een te langzaam zou zijn, de machine automatisch tot stilstand komt. 3300 fornuizen worden er per dag gemaakt in dit gedeelte van de fabriek. Er zijn nog 2 afdelingen voor ander witgoed, met een even grote productie. 3% van de Europese markt hebben de Slovenen zo in handen.

Maar: pevci smo, zangers zijn we, dus over naar ons optreden in Šoštanj: Slavnostni Koncert ob Vstopu Slovenije v Evropsko Skupnost. Het gemengde koor Svoboda Šoštanj opende met de)Sloveense hymne en het)Alle Menschen werden Brüder. Toespraak van de burgervader Kopušar en nog eens het fantastische koor met zijn jonge mensen: "Mijn Lieve Vriend is onder mijn Raam Gekomen" en Sentimental Journey. Het ontvangende koor, Svoboda Šoštanj bepaalde, dat wij ons program maar moesten zingen, zoals we dat opgegeven hadden. 14 liederen, niet niets, dat achter elkaar, mooi in uniform. Bijvoorbeeld: Rož, Podjuna, Zila (drie Sloveense dalen in Oostenrijk, in 1919 aan Oostenrijk toegewezen.) en Slovenska domovina: woorden schieten te kort het mooie Slovenië te bezingen (Nu, ja, zo zeggen we dat!) Ik ga ze niet noemen, zorg ervoor dat we eens zingen in het

hoge noorden, of kom eens naar het zuiden. Een beetje jaloers waren we op het feit dat Svoboda zo veel jonge mensen heeft en ons dat niet beschoren is. Wel was het niet duidelijk, waarom de zaal niet wat drukker bezet was. Het koor is immers befaamd tot ver in het buitenland, zoals Frans voor ons vertaalde. Maar er waren natuurlijk overal feesten, deze dagen. Het onthaal naderhand was, zoals altijd, overdadig.

4 mei. Dit was de grote jubileum dag voor ons koor. Het feest werd ons aangeboden door de Matica een overheidsafdeling die Slovenen en Sloveense verenigingen in het buitenland van dienst wil zijn. 's Morgens was er een rondleiding in Ljubljana onder Ad's leiding voorzien. Door tijdgebrek moest het uiteindelijk blijven bij een super deskundige uitleg van de afbeeldingen op de Kathedraaldeur. Als het goed is zie je Ad hier bezig te expliceren waarom wie tot het christendom bekeerd werd en door wie en wanneer! Door o.a. Kyrillos en Metodius waren de Slovenen al katholiek toen de protestant Trubar de Sloveense taal tot schrijftaal begon te vormen door de catechismus en het nieuwe testament in het Sloveens te vertalen. 's Middags nam de Matica de zorg voor het programma op zich.

We bezochten andermaal Bled, en reden nu met de bus tot boven op het kasteel. Het is sprookjesachtig mooi gelegen, maar het regende echt! De

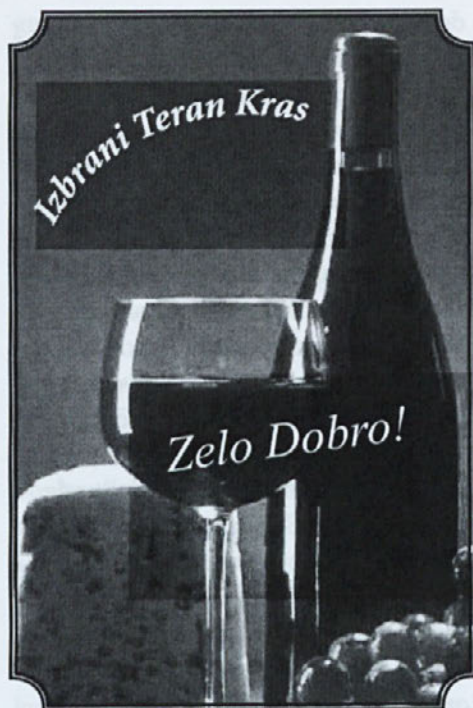
Duitse keizer Hendrik II gaf in de elfde eeuw deze gronden aan de bisschop van Brixen en die is dan begonnen met dit slot. Nu komen er per dag honderden bezoekers. Het is wel een verdomd rotte klim als je te voet moet!!

Daarna trokken we verder naar Žirovnica. In en om Žirovnica bezochten we de geboortehuizen van befaamde schrijvers en dichters. Dit gebied ligt maar een paar kilometer ten noorden van Bled in een vlakte aan de voet van de berg Stol. Het wordt wel de Dežela (= het platte land, maar dan met hoofdletter, voor dit gebied) genoemd. Het is een "cultuur-sstraat" door een prachtig natuurgebied. We troffen een paar vuursalamanders donker grijze beestjes met goen en vurig gele vlekken strepen. Je kunt daar op je gemak van dorpje naar dorpje trekken, van het geboortehuis van de ene Sloveense dichter naar de wieg van de volgende.. De dorpjes liggen tegen de berghelling gedrukt om vruchtbaar landbouwgebied te sparen. In Vrba bezochten we het huis van de beroemde dichter van het Sloveense volkslied, France Prešeren. Maria vertelde me dat ze alle werken van Finžgar heeft, dat is dan voor mij in één van de volgende levens! In het hoofddorp Žirovnica bezochten we nog het geboortehuis van de dichter Jalen en de taalwetenschapper Čop. Zelfs als je niet zo geweldig in deze oude literatuur geïnteresseerd bent, is dit een prachtig gebiedje om te wandelen en te trekken. Omdat het regende stelde de gids voor de wan-

deling in te korten Wie heeft er in de volgende Lipa een verslag van een wandelvakantie in dit gebied?

In de feestzaal in Žirovnica werden we eerst onthaald op worst en bier en vervolgens kregen we een leuke kindervoorstelling te zien. Kinderen brachten twee musical-achtige ondeugende sketches. Het stemde ons vrolijk en zo zongen we voor de vijfde en laatste keer op dit tournee onze Sloveense liederen. En dat was dan in het bijzijn van leiding en leden van de Matica izseljenska en de Officiële Culturele Instelling van Slovenië van wie we als erkenning voor onze ijver en voharding en goede zin bij onze Zvon-activiteiten een "jubileummedaille" kregen: in brons, zilver of goud, al naar gelang onze jaren bij Zvon. Daarna nog een feest, door de Matica betaald, waar spijs weer overvloedig aanwezig was en drank rijkelijk vloeide en genoten werd. De volgende dag aanvaardden we om negen uur de terugtocht. Pol kreeg zijn ruimverdiende tip en Bertie nu eens van hēm een drankje (een fles likeur) en een dikke kus voor al hāar drankjes tijdens de reis. Om tien uur waren we in de Landgraaf en een uur later waren ook wij thuis in Maastricht. Een schitterend tournee met succesvolle concerten en veel belevenissen, indrukken en hoogtepunten. En ... jammer, dat het voorbij is.

Edy Bevk



Camping Menina

Camping with a personal touch.

In North Slovenia,
Upper Savinja valley

Mr. Jorij Kolenc
Varpolje 105
3332 Recica ob Savinji
Tel.: 00386 (0) 35 835 027
GSM: 00386 (0) 41 771 846
www.campingmenina.com
info@campingmenina.com



Reisburo SLOVENIË

Tickets Amsterdam/Brussel naar Ljubljana

295,- Euro

incl. Luchthaven belasting en boeking kosten (prijswijzigingen voorbehouden)

Op alle reizen / autoverhuur / hotels / appartementen 5% korting!

Op alle wintersport aanbiedingen 5% extra korting!

Gratis annulering verzekering.

WWW.SLOVENIE.NU

Informatie & reserveringen: IJsseldijk Noord 379 * 2935 CS Ouderkerk a/d IJssel * Tel. (0180) 684 684



TIP voor ijseters:
In het centrum van Ljubljana aan de oever van de rivier Ljubljanica (nabij Prešernov trg) is een geweldig terras met super sorbets !!!

Laatste ontwikkelingen in Slovenië

Door: Alexander Vink vanuit Slovenië (trafo@vink.zzn.com)

WISSELKOERS 16 mei 2004

1 EUR= +/- 239,-- SIT

HEVIGE SNEEUWVAL IN SLOVENIE

Op 8 maart viel in Slovenie plotseling veel sneeuw wat voor grote overlast zorgde, terwijl men begin maart traditioneel de sneeuwkllokjes zoekt kon men ze nu dus nu niet vinden, omdat de sneeuw tot ongeveer 30 cm. Hoog lag. Aan de kust zorgde ook nog de zgn. Burja voor grote problemen naast de sneeuwval met windkracht 13.

BENZINEPRIJZEN

16 mei 2004

EURO SUPER (95)

202,50 SIT(= EUR 0,81)

EURO SUPER PLUS (98)

207,30 SIT(= EUR 0,83)

DIESEL (D2)

173,90 SIT(= EUR 0,72)

NIEUWE TOLPRIJZEN SINDS 1 MEI 2004

Sinds 1 mei 2004 heeft men in Slovenie nieuwe tolprijzen. De tolprijs is verhoogt met 1,4 %, als gevolg van de verhoging van de BTW naar 20%. Kostte het eerst nog 9,1201 SIT (EUR 0,04) PER KM en sinds vanaf 1 mei 9,2478 SIT (EUR 0,04) PER KM dit betekent dat incl. 20% BTW DE PRIJS PER KM bedraagt 11,0974 SIT (EUR 0,05) per KM. Verder zijn per 1 mei j.l. ook de posttarieven en treinprijzen verhoogd

NIEUWE ONAFHANKELIJKE SLOVEENSE RADIONIEUWSDIENST

Sinds kort heeft Slovenie 3 aanbieders van de radio Nieuwswdienst. Er is de Sloveense radionieuwswdienst van RTV Slovenija (Staat), de 2e 24ur van POP TV en nu ook INFONET. Deze laatste

geeft net als 24ur nieuws op de radio bij lokale omroepen.

Meer info:

RTV Slovenija – www.rtv.slo.si
24UR – WWW.24UR.COM – KLIK
OP RADIJSKE NOVICE (of via
www.pop-tv.si en klik op 24 ur)
INFONET – www.infonet.fm

SLOVEENS NIEUWS NOG STEEDS IN NEDERLAND TE ONTVANGEN

Deze uitzending is ongecodeerd en is te ontvangen via de digitale sateliet ontvanger. De ontvanger moet wel gericht worden op de Hellas sateliet in tegenstelling tot de eerdere uitzendingen via de Hotbird.

Details: ELKE DAG OM 19:00 UUR
Sloveens populairste Nieuwsprogramma »24UR«

Sinds 24. 02. 2004 is TV PIKA
succesvol op de nieuwe satelliet:
Hellas Sat 2 (39.0° vzhodno)
D/L Freq.: 12606,00 MHz
HORIZONTAL
Symbol rate=27.500
FEC=3/4

6 KRANTEN OPENEN NIEUWE ADVERTENTIE SITE OP HET INTERNET

De 6 Sloveense kranten hebben gezamenlijk besloten om een Website op te zetten met ALLE advertenties uit hun kranten, van Werk tot aan Huizen,

etc....

De site wordt dagelijks geaktualiseerd.
Het adres is: www.izberi.si

SLOVEENSE KRANT »VEČER«
**OPENT GROOTSTE EN ENIGE
DATABANK OP INTERNET**
Onlangs werd door de Mariborse krant VECER een databank op Internet geopend met ALLE foto's en artikelen uit die krant vanaf 1990 tot en met heden. Hiermee zijn zij de enigste en de grootste databank van een krant in Europa. Meer op: www.vecer.si

**NIEUWE SLOVEENSE
KENTEKENS MIV 1 MEI 2004**
Vanaf 1 mei 2004 komen er in Slovenie nieuwe kentekens voor auto's, waarop het EU logo staat. Deze kentekens worden geleidelijk ingevoerd. Dit betekent ook dat de nieuwe kentekens verbonden worden aan de auto's, zodat wanneer men auto verkoopt ook de kentekengegevens en plaat meegaan. Het nieuwe kenteken wordt ingevoerd wanneer men na 1 mei een nieuwe auto koopt. Mensen kunnen de oude kentekens blijven houden totdat men een nieuwe auto koopt.

**NIEUWE SLOVEENSE BORDEN
AAN DE EU GRENZEN**
Sinds 30 april hebben alle Sloveense grensovergangen met de EU landen (Italië, Oostenrijk, Hongarije) nieuwe borden en wel donkerblauwe bord met de EU sterren met in het midden Slovenija.

SLS MINISTERS ZIJN OPGESTAPT

In april stapten 3 SLS ministers op uit de Kabinet nadat de Partij SLS al uit de coalitie was opgestapt.

Premier Anton Rop had 3 nieuwe ministers voorgesteld maar de goedkeuring was heel moeilijk te verkrijgen omdat de oppositie zware bedenkingen had tegen een aantal personen waardoor het debat doorging tot laat in de nacht. Verder gaat Minister Tea Petrin als Ambassadeur voor Slovenie in Den Haag werken. Uiteindelijk kreeg men de goedkeuring met 51 voor en 25 tegen van de in totaal 76 aanwezigen. De 5 nieuwe Ministers zijn:

Matej Lahovnik als Minister van Economische Zaken Milan Pogačnik als Minister voor Landbouw Marko Pavliha als Minister voor Verkeer Milan M. Cvikl als Minister zonder portefeuille en Europese Zaken Zdenka Cerar als Minister van Justitie Allen blijven aan tot de verkiezingen in het najaar, wanneer Slovenie weer een nieuw Parlement moet kiezen.

NIEUWE PARTIJEN OPGERICHT IN SLOVENIE

Er is sinds kort een nieuwe partij opgericht in Slovenie en wel »SLOVENIJA JE NASA« Dit ter voorbereiding op de verkiezingen in Slovenie en de Europese verkiezingen deze jaar.

Op 8 mei is in Novo Mesto nog een tweede nieuwe Politieke Partij officieel opgericht, genaamd: AS- Aktivna Slovenija, welke overwegend bestaat

uit jonge personen. Binnenkort zullen we meer horen over nieuwe partijen voor de Sloveense Parlements verkiezingen. Partij AS zal niet meedoen aan de Europese Verkiezingen.

EX PRESIDENT MILAN KUCAN ZET ORGANISTIE OP

Onlangs heeft de oud-President van Slovenie, Milan Kucan samen met een aantal anderen een organisatie opgezet genaamd »FORUM 21« .

Deze organisatie zou zich ten doel stellen om advies te geven en zou geen politieke ambities hebben en de beginselen van verschillende partijen te respecteren. FORUM21: »Organisatie voor Politieke, economische, ontwikkelings, sociale, culturele en etnische vragen«. In FORUM 21 zitten mensen uit de politiek en uit het bedrijfsleven die zo veel mogelijk neutraal willen blijven. Als Voorzitter is gekozen Milan Kucan.

REFERENDUM OVER »UITGEWISDEN«

Onlangs werd er een Referendum gehouden over het nieuwe Wetsvoorstel om »de uitgewisden« een kans te geven zich te registreren en eventueel ook om een schadevergoeding te krijgen. De uitslag was zoals verwacht: Ongeveer 95% was tegen en ongeveer 5% was voor de nieuwe wet, de opkomst was nog boven verwachting 30%. De oppositie partijen hebben hun achterban kunnen mobiliseren. Maar verreweg de meeste mensen zijn tegen

het referendum zelf, weggooien van geld dat men elders beter kan besteden dan voor iedere wissewasje een referendum te organiseren.

De meeste »uitgewisden« zijn ex militairen/officieren en andere personen uit Servie, Bosnie welke ten tijde van onafhankelijkheid in Slovenie zouden hebben gewoond en een vaste verblijfplaats blijken te hebben. Toen had men 6 maanden de tijd om zich te melden en de Sloveense nationaliteit aan te vragen, maar volgens hen was dat niet openbaar gemaakt. Zodat ook sommige gezinnen in gekke situaties terecht zijn gekomen. Zoals dat bijv. Dat een kind wel bestaat, maar de moeder of vader niet geregistreerd staan. En sommige mensen die uit de voormalige oorlogsgebieden komen, maar geen bewijs meer kunnen vinden na de oorlog in Servie en Bosnie.

NEDERLANDSE PREMIER BALKENENDE IN SLOVENIE

Premier Balkenende was in Slovenie en sprak o.a. met de Sloveense Premier Tone Rop en President Janez Drnovsek.

JAAP DE HOOP SCHEFFER IN SLOVENIE

Op 22 april was Jaap de Hoop Scheffer op officieel bezoek in Slovenie, hij sprak o.a. met Premier Tone Rop, President Janez Drnovsek en Minister van Buitenlandse Zaken Dimitrij Rupel.

LET OP BIJ GELD PINNEN IN SLOVENIE

Onlangs heeft de Sloveense politie een waarschuwing uitgegeven dat men op moet passen voor vreemde dingen bij de geldautomaten, zoals chips die geplakt zouden zijn. De criminelen zouden zo achter de pincodes komen en men vond deze chips bij 4 geldautomaten in Maribor en paar weken later ook op 2 plekken in Ljubljana.

SLOVEENSE HACKER GEARRESTEERD

Op 5 april heeft de Mariborse politie een jongeman aangehouden die via "servers" in Amerika en Azie in Sloveense bedrijven zou hebben ingebroken en grote schade zou hebben aangericht. Hij zou sinds verleden jaar in verschillende Amerikaanse en Aziatische computers ingebroken te hebben en daar een programma geïnstalleerd hebben DDOS (Distributed Denial Of Service) en op die manier de Sloveense computers aan kon vallen.

SLOVEENSE KREDIETBEDRIJF DICHT

In februari en maart was ook een Sloveens krediet bedrijf in het nieuws, het bedrijf "ORION" uit Ljubljana zou misbruik maken van hun positie als kredietverlener. Mensen beweerden dat zij kontrakten lieten ondertekenen voor een krediet van bijv. 10.000,-- EUR. en later bleek dat het om een hypotheek handelde. Dat betekent dat de personen een Hypotheekcontract onderteken-

den zonder dat ze daarvan iets wisten. Inmiddels heeft de politie een inval gedaan en alle papieren meegenomen voor onderzoek. Tevens zouden een aantal personen bedreigd zijn door "zwarte personen" waarbij ze 2 dagen de tijd hadden om te betalen anders zouden zij uit hun huis gezett worden. Maar dit kan niet volgens de Sloveense wet, daarin staat dat als men iemand uit zijn huis wil zetten, men een gerechtelijke machtiging moet hebben. Maar een aantal mensen voelden zich bedreigd en waren te bang om naar de media te stappen. Nu wordt er naarstig aan een oplossing gewerkt.

CURATOREN ONDER VERDENKING

In Maribor wordt onderzoek gedaan door de politie bij 4 curatoren, welke misbruik zouden hebben gemaakt van hun positie, door geld over te hevelen naar kleine prive bedrijfjes om zo eigen schulden weg te werken. Zij zouden zich schuldig hebben gemaakt zonder toestemming geld te lenen van bedrijven die failliet waren verklaard en onder hun gezag kwamen.

SLOVEENS KARDINAAL WORDT RECHTERHAND PAUS

In april nam de Sloveense hoogste Katholieke functionaris, Opper-Kardinaal en Metropoliët France Rode afscheid in Ljubljana om naar het Vaticaan te gaan en daar de rechterhand van de Paus te worden als Perfect. Zijn functie in Ljubljana is tijdelijk overgenomen

door de hulp-Karinaal.

VOORMALIG POLITIECHEF GAAT NAAR MOBITEL

Op 8 mei werd bekend gemaakt dat de voormalige directeur van de Sloveense Politie, Marko Pogorevc, in dienst zal komen van de Sloveense mobiele telefonie aanbieder »Mobitel«.

DONALD TRUMP TROUWT SLOVEENSE

Onlangs heeft de Miljonair Donald Trump(57 jaar) zijn huidige vriendin de Sloveense Melanij Knavs(33 jaar) na 5 jaar samenwonen ten huwelijk gevraagd. Volgens een New Yorkse journalist zou Donald haar het aanbod hebben gedaan tijdens het Gala in de Metropolitan Museum in New York en sindsdien loopt zij met een grote diamanten ring. De datum is nog niet bekend, maar vrijwel zeker is dat Melanij Knavs voor het huwelijk nog een huwelijkscontract moet ondertekenen. Reden is duidelijk men schat de waarde van Trump op 2,5 miljard USD. Beiden woonden al vanaf het begin in de TrumpTower.

SLOVEENS MILITAIR Vliegtuig stort neer

In maart stortte een sloveense militaire vliegtuig neer door onbekende oorzaak waarbij een van de beste Sloveense piloten omkwam. Het vliegtuig stortte tijdens een routine vlucht neer bij Lenart in Slovenske Gorice (tussen Maribor en Gornja Radgona/Murska

Sobota). De oorzaak is nog onbekend. Het vliegtuig zou in perfecte staat zijn en volledig volgens het boekje onderhouden zijn.

GAAT EASYJET VLUCHTEN VAN EN NAAR LJUBLJANA UITBREIDEN?

Easyjet start sinds 28 april dagelijks vluchten van London Stansted en Brnik (Ljubljana) en er zijn al een heleboel uitverkocht. In Engeland stijgt het aantal reizigers alsook in Slovenie. Volgens calculaties die men maakte en als die ook gerealiseerd worden zullen er nog 2 andere belangrijke luchthavens worden opgenomen met vluchten vanuit Slovenie. Een plaats die zal worden aangevlogen vanuit Slovenie is Berlijn. De andere plaatsen die genoemd worden zijn: Liverpool, Newcastle, East Midland en Bristol in Groot-Brittanie en op het Europese vasteland Amsterdam, Parijs en Geneve. Maar officieel heeft Easyjet nog niets bevestigd of men in de komende herfst de vluchten zal opvoeren en uitbreiden van en naar Ljubljana-Brnik. Net als bij alle andere budget airlines moet men zo vroeg mogelijk boeken voor de laagst mogelijke prijs. Wanneer men een ticket koopt op de dag zelf of een dag ervoor dan zijn die vaak nog duurder dan die van een officiële vliegtuigmaatschappij, maar om de stoel toch kwijt te raken kan men met heel veel geluk een stoel krijgen voor 1 Euro waarschijnlijk 1-2 uur voor vertrek wanneer er nog plaats over is

om die stoel toch nog te bezetten. Op Brnik worden de Easyjet vliegtuigen niet schoongemaakt en ook geen vers water aangevoerd door het luchthaven personeel resp. bedrijf. Ook worden de reizigers niet met bussen naar het toestel gebracht. Zo bespaart Easyjet de kosten. Het vliegtuig staat ongeveer 20-30 minuten op het vliegveld aldus de informatiedienst van het vliegveld.

SLOVEENSE TOETREDING IN EU VAN 30 APRIL OP 1 MEI

Vanaf 30 april 's middags begonnen overal feesten aan de de EU grenzen, Vooral in Nova Gorica met de grens met Gorica, Italië was veel prominente belangstelling. De feesten werden bijgewoond door bijna alle diplomatiek vertegenwoordigers, Prodi, President Drnovsek Premier Rop. Een ander groot feest was in Gornja Radgona – Bad Radkersburg (Noord-Oost Slovenie) op »de brug van de vrede« ontmoetten de Sloveense en Oostenrijkse Minister van Buitenlandse Zaken Dimitrij Rupe en Ferrero Waldner elkaar. Ook de voormalige President Milan Kucan reisde vooral in Nord Oost Slovenie, eerst in Gornja Radgona en toen naar de Sloveense grens met Hongarije in Prosenjakovci en Hodos (Prekmurje, Noord-Oost Slovenie) waar hij samen reisde met de Hongaarse Ambassadeur en de Voormalige Hongaarse President Goenz ontmoette bij feestelijkheden aan de grensovergang Prosenjakovci. In Gornja Radgona werden ook nog 2004 witte duiven losgelaten en vonden er concerten plaats, volgens

de gemeente werd dit bezocht door her grootste aantal bezoekers ooit in Gornja Radgona, zo'n 15.000, alleen al aan de Sloveense kant.

SLOVENIE STAAKT 4 UUR

Op 20 april werd in heel Slovenie gestaakt voor 4 uur als waarschuwing van de grootste Sloveense vakbond SKEI (afdeling voor Metaal en elektroindustrie). Om zo hun eisen bij te zetten voor hogere lonen. Er deden meer dan 10.000 werknemers mee in ongeveer 100 bedrijven in heel Slovenie. De vakbonden noemden de staking een succes. Men moet met de werkgevers grote berg verzetten.

De Vakbonden stellen een loonsverhoging voor van 12.000,-- SIT op het nettoloon (is EUR 51,--) of een aanvulling op basisloon van 10.000,-- SIT (EUR 43,--) BRUTO. Volgens de vakbond is alleen 1 van deze varianten aanvaardbaar. Het werkgevers tegenvoorstel was 8.000,-- SIT BRUTO (=EUR 34,--) en dat bod aanvaardde de vakbond niet. Aan de staking namen ongeveer 80% van bedrijven in metaal en elektroindustrie deel, dat is 8.000 – 9.000 werknemers. De staking duurde van 10:00 tot 14:00 uur. De staking vond plaats in Maribor en omgeving (hier is ook de grootste metaal en elektroindustrie van Slovenie). In Gorenjsko en Dolenjsko werd niet gestaakt in Koroska werd slechts bij enkelen gestaakt. In Celje en omgeving werd gestaakt door ongeveer 3.000 vakbondsleden. Er vond slechts 1 incident plaats in

Maribor. Hier probeerde de eigenaar de staking te voorkomen.

HARDE STAKING DUURDE 1 MAAND

Van 1 april t/m 1 mei vond er een harde en langdurende staking van de gehele fabriek (zo'n 177 personeelsleden) plaats in de fabriek COMET in Zrece. Het personeel en de vakbond staakten voor hogere minimumlonen en wel 125.000 SIT waar de werkgever niet op in wilde gaan en slechts 105.000 boden. Na overleg een tegenbod gedaan van 111.000,-- SIT door het personeel. Ook hier was de werkgever het niet mee eens. Waarop de staking alleen harder werd en men tenten ging opzetten en de ongeveer 100 personeelsleden in hongerstaking gingen en alleen op water verder staakten. Later moesten er een aantal naar het ziekenhuis of arts of naar huis om hun medicijnen in te nemen. De staking eindigde nadat de personeelsleden uiteindelijk toch akkoord gingen met 105.000,-- SIT minimale loon. Aan de andere eisen van de werknemers werd wel voldaan. De werkgever zal een bonussysteem in voeren. Naar zeggen van de werkgever had deze dit al 2 maanden geleden gepland en dat het bonussysteem op 1 mei 2004 in zou gaan.

PRODUKTIE TABAKFABRIEK LJUBLJANA STOPGEZET.

Na 130 jaar produktie van sigaretten komen van 500 werknemers er 267

zonder werk en de overigen kunnen nog wel blijven voor verkoop en marketing werkzaamheden. De grootste aandeelhouder van Tabak Ljubljana, Britse Tobacco Imerial, heeft volgens plan de produktie stopgezet in Ljubljana op 30 april 2004. De aandeelhouder sloot tevens zijn Hongaarse en Slowaakse fabrieken.

SPORT SPORT SPORT SPORT
(Dit is slecht een selectie van de vele evenementen)

HANDBAL

De Handbalteam Celje Pivovarna Lasko heeft de Europese titel gewonnen ook nadat men de 2e finale wedstrijd verloren hadden in Flensburg Handewitt 28:30 (15:15).

EK GYMNASTIEK IN LJUBLJANA

Op 18 april won Aljaz Pegan de gouden medaille tijdens de Europese Kampioenschappen Gymnastiek in Ljubljana.

EK ZWEMMEN IN MADRID

Tijdens het EK Zwemmen in Madrid heeft Slovenie op zaterdag 15 mei weer een medaille gehaald en wel een zilveren medaille door Alenka Kejzar op de 200 m, zij heeft lange tijd niet deze discipline gedaan en deze 2e plaats kwam zeer onverwacht en later op dezelfde dag werd bij de mannen bij 200 m rugslag de uit Maribor afkomstige Blaz Medvesek 4e.

Tijdens de zwemmaraton van 25 km in het koude water werd Igor Majcen 6e (verleden jaar tijdens de WK werd hij 4e).

SLOVENIE NIET IN FINALE EUROVISIE SONGFESTIVAL MAAR WEL HUWELIJK

Het Duo Platin vertenwoordigde Slovenie op het Eurovisie songfestival in Turkije. Zij plaatsten zich niet voor de finale. Zij werden in de semifinale 20e van de 24 deelnemers (waar alleen de beste 10 doorgingen).

Maar men kreeg wel veel aandacht voor hun huwelijk. De zanger en zangeres van Duo Platin wonen al jaren samen, en besloten om in Turkije in het huwelijksbootje te stappen. Hiermee kregen ze de nodige media aandacht. Zij gingen met een boot naar de huwelijksvoltrekking in de openlucht. De getuigen waren: voor hem; hun manager en voor haar; de winnares Eurovisie 2003 de Turkse zangeres: Sertab Erener.

Op zondag 27 juni a.s. wordt de Algemene ledenvergadering van onze vereniging gehouden met aansluitend de jaarlijkse BBQ / Piknik. Hiervoor heeft u inmiddels een afzonderlijke uitnodiging ontvangen.

We hopen u dan te ontmoeten.
Fred Wolsink

Vereniging Vrienden van Slovenië

De vereniging is opgericht op 7 juli 1991 en is een zelfstandige en onafhankelijke landelijke organisatie, die zich ten doel stelt met name op cultureel, economisch en maatschappelijk gebied de samenwerking tussen Nederland en Slovenië, respectievelijk De vereniging beschouwt zichzelf als de geeignende plaats voor ontmoeting tussen Nederlanders en Slovenen en wil voorts in het bijzonder een ontmoetingsplaats voor de Slovenen in Nederland zijn. (uit artikel 2 van de Statuten).

Secretariaat:

Maurice Aretz, Tacitusstraat 1,
6135 HR Sittard
telf. 046-4009118
fax. 046-4009119 e-mail: m.aretz@home.nl

Overige bestuursleden zijn:

voorzitter:

Fred Wolsink, Wisselt 75, 7021 EH Zelhem,
telf. 0314-623195, e-mail: f.wolsink@wxs.nl

penningmeester:

Bojan Gorički, Beethovenstraat 19, 4536 AG Terneuzen
telf. 0115-613722, e-mail: bojana@zeelandnet.nl

Mojca Nodelijk- Guštin, Margrietstraat 1, 4566 AN Heikant
telf. 0114-313649

Maarten Dragt, Looiersveld 40, 5121 KE Rijen,
telf. en fax. 0161-231628

De vereniging is interactief en beheert ook een Internet Club:
<http://vrienden.clubs.nl/slovenie>

Binnenkort willen we onze site vernieuwen !!!

De vereniging werkt samen met de

Ambassade van de Republiek Slovenië in ons land:

Veleposlaništvo Republike Slovenije
Anna Paulownastraat 1, 2518 BA 's Gravenhage
Telf. 070-310 8 690 Fax. 070-362 6 608
e-mail: embassy@slovenia.demon.nl



Wij sloven
ons graag
voor u uit.



...ek rechtstreeks van Amsterdam naar Ljubljana in Slovenië.
Uitstekende doorverbindingen naar Prestina, Sarajevo, Skopje,
Split en Tirana. Voor meer informatie en/of boekingen, bel Adria
Airways (010) 2083 606 of uw reisburo of kijk op www.adria.si.

ADRIA

ADRIAN AIRWAYS